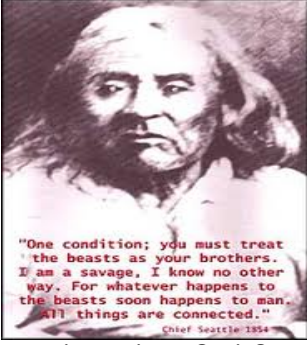


Written by - வ.ந.கிரிதரன் -

Saturday, 18 June 2011 22:12 - Last Updated Sunday, 19 June 2011 20:08



"எங்கும் ஓலிக் கிறதும் காற்று" என்னும் நோக்குடன் வளிவந்திருக்கிறது கனடாவிலிருந்து எழுந்தாளர்களான தவேகாந்தனை ஆசிரியராகவும், டானியல் ஜீ வாவதை துணை ஆசிரியராகவும் கொண்ட ஆண்டுதோறும் வளிவரும் கபீர் 2011 கலை இலக்கிய மலர். 'ஓர் மக்களினத்தின் இருப்பும் என்பது மூதன மூதலாக அதன் பிர்வீ கமான நிலம் சார்ந்தது. நிலத்தின் மீ திருந்தே மக்களினமும் மொழியும் கட்ட கட்டமவைகின்றன. நிலத்ததைத் தடும் நஞ்சுகளின் வலியை எப்படி விளக்கிட முடியும்? ஆனால் அத் தடேலின் மிர்ந்தணயத்தலை நாம் அடையாளப்படுத்த முடியும். அதன் வீச்சை கோபி காட்ட முடியும். 'எங்கும், ஓலிக் கிறதும் காற்று. எனது நிலம். எனது நிலம்' என்ற கவிதை வரிகள் இந்த இரண்டினையும் தவறாமல் சயெ திருப்பதாக நாம் நிச்சயமாக நம்புகின்றோம்' என்று குறிப்பிடும் இதழின் தலையங்கம் 'அதன் காரணமாகவே தொகுப்புத் தலைப்பாக 'எங்கும் ஓலிக் கிறதும் காற்று' என்னும் வரியினதைத் தீர்ந்தெடுத்துள்ளதாகவும் குறிப்பிடுகிறது.

இதழின் நோக்கத்திற்கேற்ப பெரும்பாலான மலரின் ஆக்கங்கள் உலகின் பல்வற்றோ பாகங்களிலும் தம் சொந்த மண்ணை இழந்து, அல்லது பிரிந்து, பல்வற்றோ அடக்க முயற்சிகளைக் குள்ளாகித் துயரூறும், துயரூற்ற மக்களைப் பற்றிப் பச்சுகின்றன. வட அமெரிக்காவின் பிர்வீ குடியினர், அம்மண்ணைக் குச்சு சொந்தக் காரர்களான பிர்வீ க இந்தியர்களின் துயரங்களை மிகவும் அழுத்தமாக விபரிக் கிறது மணி வலேப்பிள்ளையின் மொழிபெயர்ப்பில் வளியான 'செங்குடித் தலமைகன் சியாட்டில் ஆற்றிய உரை' என்னும் கட்டுரை. வட அமெரிக்காவின் பிர்வீ குடினக் குடியான 'சுகுவாமிஷின்' தலைவரான சியாட்டில் வளையினத் தவருடனான போர்களில் தமது மக்கள் மாண்டு மடிவதைத் தடுப்பதற்காக, மிகவும் சோகத்துடன் வளையினத் தவர வதைத் 'பொயின்ற எலியற்' என்னும் புரிந்துணர்வு ஒப்பந்தத்தில் கையொப்பமிடுகின்றார். அவ்வொப்பந்தத்தின் படி அவர்களது பிர்வீ க நிலத்தை விட்டு நீங்கி, அவர்களுக்கென்று ஒதுக்கப்பட்ட பிரதேசமொன்றிற்கு இடம் பெயர் வண்பியறேபடுகின்றது. அவர்கள் நீங்கிய அவர்களது பிர்வீ க நிலமே அமெரிக்காவின் 'சியாட்டில்' மாநகரமாகும். இம் மாநகரத்திலேயே சியாட்டிலின் இந்த ஒப்பந்தத்தையொட்டிய புகழ்பெற்ற உரை 1854இல் நிகழ்த்தப்பட்டது. இந்த உரை அன்றைய அமெரிக்க ஜனாதிபதியான பிராங்ளின் பியர்ஸுக்கும் கடிதமாக அனுப்பிவைக்கப்பட்டது. இந்த உரையின் மொழிபெயர்ப்பினையே மணி வலேப்பிள்ளை கபீர் மலராகக் கட்டுரையாகப் பட்டைத் துள்ளார்.

Written by - வ.ந.கிரிதரன் -

Saturday, 18 June 2011 22:12 - Last Updated Sunday, 19 June 2011 20:08

ஏற்றுக்கொள்ள முடியாததென்றதொரு தொனியே தனென்புகின்றது. இதற்கு ரதன் மறேபி கட்டுரையின் பிறிதோரிடத்தில் 'இவரது படங்களின் தனித்தன்மைகள்' என்னும் பகுதியில் கட்டுரையு நல்லதொரு பதிலாக அமைகின்றது. அதிலவர் பின்வருமாறு கட்டுரையார்: "...ஓவ்வொரு பாததிரமும் நரேடியான பாததிரங்களாக இல்லாமல், கழப்பம் நிறைந்து பன்முகத் தன்மையுடன் பார்வையாளர்களை வெவ்வேறே தளங்களாகக் கொண்டு செல்பவையாக இருக்கும்." . அத்துடன் நவீன தொழில் நுட்பத்தின் பாதிப்பு, நிறுவனமயப்பட்டு அரசு, சமூக நிறுவனங்களில் உள்ளோர் சாதாரண மனிதர்களின் வாழ்வில் செலுத்தும் ஆதிகம், செல்வாக்கு இவையெல்லாம் அடோம இகோயனின் படங்களில் வெளிப்படும் பண்புகளாக இன்னமோரிடத்தில் ரதன் குறிப்பிடுவார். இவற்றையெல்லாம் ஒன்று சேர்த்துப் பார்ப்பதே பொருத்தமானது. மறேபி நவீன தொழில் நுட்பம், அரசு, சமூக நிறுவனங்களின் ஆதிகம், செல்வாக்கு இவையெல்லாம் காரணமாகத் தான் இவரது படங்களில் வரும் பாததிரங்கள் ஏனையவர்களுடனான உறவுகளில் முறிவுண்டு (fractured) பன்முகத் தன்மையுடன் காணப்படுகின்றார்கள். மலேம இவரது படங்களின் முக்கியமான பண்புகளில்லொன்று: நிகழ்வுகள் நரேக்கோட்டில் செல்லாமல் பார்வையாளர்களிடமிருந்து குறிப்பிட்ட உணர்ச்சிகரமான எதிர்வினையினை வெளிக்கொணர்வதற்காக ஒழுங்கற்று, தொடர்ச்சி மாறி அமைதி திருப்பதாகும். இவ்விதமாக அமைந்திருக்கும் இவரது திரைப்படங்கள் பின்நவீனத்துவ தனிமையினைப் பிரதிபலிப்பன என்று விமர்சகர்கள் கருதுவதில் தவறேதுமிருப்பதாகத் தெரியவில்லை.

இம்மலரில் காணப்படும் இன்னமொரு குறிப்பிடத்தக்க கட்டுரை அ.முத்துலிங்கத்தின் 'டயலிப் பி' என்னும் கட்டுரையாகும். அ.முத்துலிங்கத்தின் எழுத்து நட்சை சுவையானது. சம்பவங்களைக் கோர்வையாக அடக்கிச் செல்வது இவரது கதை சொல்லலில் காணப்படும்பொரு குறிப்பிடத்தக்கதொரு பண்பாகும். [இவரது 'புதுப் பண்சாதி' எனக் குமிகவும் பிடித்த சிறுகதைகளில்லொன்று. அழகும், அறிவும் மிக்க புதுப் பண்சாதி பாததிரம் அவர்படத்தை பாததிரங்களில் மறக்க முடியாதொரு பாததிரம். கணவனின் கிராமத்திற்குக் கணவனுடன் பிரவசேத புதுப் பண்சாதியின் முடிவு சோகமானது. காலம் கட்ட எவ்வளவு விரைவாக அவளை மறந்து விடுகிறது.] அ.மு. அவர்கள் மலரிலுள்ள டயலிப் பி கட்டுரையில் ஓவ்வொன்றுமே சமயம் வரும் போதுதான் முழுவீச்சுடன் வெளிப்படும் டயலிப் பி க்களைப் போல என்னும் கருத்தை மையமாக வைத்து உதாரணங்களை அடக்கியிருப்பார். அதற்காக அவர் 'மோபி டிக்', நாவலை, சிலப்பதிகாரத்தை, அசோகமித் திரனின் எழுத்தினையெல்லாம் குறிப்பிட்டுத் தனது வாதத்தினை முன்வைத்திருப்பார். 'மோபி டிக்' நாவலைப் பற்றிக் குறிப்பிடும் போது 700 பக்கங்கள் கொண்ட நாவலில் முதல் 500 பக்கங்களாக 'மோபி டிக்' தோன்றுவதேயில்லை என்பார். அது போல் சிலப்பதிகாரத்திலும் கண்ணகி பாததிரமும் மீனறில் இருப்பகுதிகள் முடிந்தபின்னர் தான் உயிர் பெறுவதாகக் குறிப்பிடுவார். உண்மையில் மோபி டிக் நாவலை எடுத்துக் கொண்டால் அதன் தலைப்பு முதல் நாவல் முழுவதும் மோபி டிக் என்னும் மகா வணை திமிங்கிலத்தையையாக வைத்தே கதை நகர்கின்றது. மோபி டிக் நரேடியாக வருவதென்பது கட்ட அவ்வளவு முக்கியமில்லை. அதனால் காயப்பட்டும் பாதிக்கப்பட்ட காப்டனின் மோபி டிக் கை நோக்கிய தடேலும் அதன் முடிவுமே கதையின் மையம். கடற்பயணச் சாகசங்களில் விருப்பு மிகவும் கொண்ட இஸ்மாயில் என்னமொரு ஆசிரியனொருவனின் டாக்டர் கட்டுப்படும் கதையின் முடிவில் எந்த வணை திமிங்கிலத்தையையாகக் கொல்வதற்காகத் தேடிக் கொண்டிருந்தானோ அந்தத்

Written by - வ.ந.கிரிதரன் -

Saturday, 18 June 2011 22:12 - Last Updated Sunday, 19 June 2011 20:08

திமிங்கிலத்தாடனாக மோதலிலயே அந்தக் காப்டனின் கதையும் முடிகிறது. 'மோபிடிக்', 'இராபின் சன் கார்சோ' ஹெமிங் வயேன் 'கடலும் கிழவனும்' இந்த நாவல்கள் எல்லாமே ஒரு வகையில் மாணுடத்தின் இரூப்பப் பற்றிய கருவியீட்டு நாவல்களாகவே படுகின்றன. 'கடலும், கிழவனும்' நாவலில் வரும் சந்தியாகோ கிழவனின் மாபெருங்கனவின் முடிவாக எஞ்சுவதென்ன? பிரபஞ்சக் கடலின் மத்தியில் மிதக்கும் சின்னஞ்சிறு கிரகத்தீவொன்றில் இரூப்பின் தப்பிப்பிழைத்தலுக்காகப் போராடிக் கொண்டிருக்கும் மாணுடத்தின் போராட்டத்தையே இராபின் சன் கார்சோ பிரதிபலிப்பதாகக் கருதலாம். வணை திமிங்கிலமான மோபிடிக் கும் இது போன்றதொரு பாத்திரம் தான். பிறந்தது முதல் இரூப்பின் நிலைப்பிறக்காக பிறவிக் கடலில் மாணுடர் போராடிக் கொண்டிருக்கின்றனர். முடிவில் மரணமென்னும் பெரும் திமிங்கிலத்தின் முன்னால் தோற்று விடுகின்றார். சிலப்பதிகாரத்தில் வரும் கண்ணகி பாத்திரமும் மோபிடிக் போன்றதுதான். காப்பியத்தின் ஆரம்பத்திலிருந்து முடிவுவரை கண்ணகியை மையமாக வைத்தே கதை நகர்கின்றது. 'மாசறு பொன்னேயில் தொடங்கும் கோவலன்', கண்ணகிக் கிடையிலான மணவாழ்க்கையிலிருந்து கணவனின் நியாயமற்ற கொலையைக் காக்க நீதி கேட்டு மதுரையினை எரியடிப்பிப்பத்தினித் தயைவமாக உயர்வதுவரை (ஏன் கோவலன் மாதவியுடன் கபடிக் காலத்தகைக் கழிக்கும் போது கபட, தனித்து வாடும்) கண்ணகியைத் தான் நினைத்துக் கொள்கின்றோம். ஒரு விதத்தில் அசோகமித்திரனின் 'விடுதலையைக் குன்னும் சில நாட்கள்' கட்டுரை 50 வருடங்கள் கழித்து உருவானதை அ.மு. பியூலிப் பிக்களின் வளர்ச்சியுடன் ஒப்பிட்டுள்ளதை ஏற்றுக் கொள்ளலாம். அதை முழுவீச்சுடன் எழுதுவதற்குரிய நேரம் அவருக்கு இப்பொழுதுதான் வந்திருக்கிறது.

மறேபடி மலரில் வ.ந.கிரிதரனின் 'புலம்பெயர் இலக்கியம், புலம்பெயர்தல், புலம்பெயர் தமிழர்' பற்றிய கட்டுரை, தமிழ்நதியின் 'டொராண்டோ பல்கலைக் கழகத்தில் நடப்பெற்ற கவிதா நாடக நிகழ்வு பற்றிய அவரது உணர்வுகளை வெளிப்படுத்தும் கட்டுரை, என்கே. மகாலிங்கத்தின் மொழிப்பெயர்ப்பில் 'முகவரி' என்னும் பங்களாதேஷ் எழுத்தாளரான ஷீட்கதரின் பாகிஸ்தான் படையினருடனான பங்களாதேஷ் போராளிகளின் நடவடிக் கைகளை, விளைவுகளை விபரிக் கும் சிறுகதை, அமெரிக்க இந்தியப் பணை எழுத்தாளரான 'இக்டோமியின் போர்வை' என்னும் மொழிப்பெயர்ப்புச் சிறுகதை (லதா ராமகிருஷ்ணனால் மொழிப்பெயர்க்கப்பட்டது), திருமாவளவனின் கவிதைகள், தவேகாந்தனின் 'யுத்தம்' சிறுகதை, டானியல் ஜீவாவின் சிறுகதையென்பல்படபுகள் காணப்படுகின்றன. லதா ராமகிருஷ்ணனின் 'இக்டோமியின் போர்வை' சிறுகதையில் ஓரிடத்தில் 'இந்தியப் படையீரர்கள்' என்று வருகிறது. உண்மையில் பார்வீக இந்தியப் படையீரர்களைத் தான் அவர் குறிப்பிடுகின்றார் என்பது எல்லாருக்கும் விளங்கிவிடும் என்பதற்கில்லை. வெங்கடரமணனின் 'ஆளற்ற போர் முனைகளில் முகமற்ற போர்வீரர்கள்' என்னும் கட்டுரை நலதொரு கட்டுரை. இயந்திர மனிதர்களின் சமர்களில் பாவிக் கப்படுவதை விபரிக் கும் கட்டுரை, எவ்விதம் இன்றைய சமர்கள் சமர்கள் உருவாகும் அழிவுகளை உணராதவண்ணம் சமர்கள் புரிபவர்களை எந்தவிதக் குற்றவாணர்ச்சிகளும் இன்றிச் சமர்களைப் புரிய வைத்துவிடுகின்றதென்பதை விபரிக் கிறது. இவர் தனது கட்டுரையில் சமர்களுக்குப் பாவிக் கப்படும் இயந்திரன்களையே சமர்கள் என்கின்றார். அது சரியானதொரு சொற்பதமாக எனக்குப் படவில்லை. இயந்திர மனிதர்களின் இயந்திரன்களென்பது சரியானது (இயந்திரன்களென்று எதற்காக ஆண்பாலப்பை பாவிக் கின்றீர்களென்று பண்ணியவாதிகள் எதிர்க்களே விகள் கேட்டால் அவற்றிலுள்ள நியாயத்தினை மறுப்பதற்கில்லை. அதற்காக பொதுவாக இயந்திரன்களென்று மாணுடர் என்று அழைப்பதைப் போல் சமாளித்துக் கொள்வதே

Written by - வ.ந.கிரிதரன் -

Saturday, 18 June 2011 22:12 - Last Updated Sunday, 19 June 2011 20:08

சரியானதாகப் படுகிறது.) சமரன்களையே சமர்கள் புரியும் ஆண்களினென்றும் அர்த்தப்படுதலாம். சமர்கள் புரியும் இயந்திரன்களாக அர்த்தப்படுதல்பட முடியாது. சமரியந்திரர்களென்று (சமரியந்திரன்களென்று) வணைடும்மனால் கஹலாம்.

மலேமும் மலரில் இளம் படபைப்பாளிகளான இளங்கோ, மலெஞ்சி முத்தன், அரண்மொழிவர்மன், மயப ஆகியோரின படபைப்புகளும் காணப்படுவது வரவறே கத்தகத்தொரு அம்சம். இன்னும்மொரு முக்கியமானதொரு அம்சம் கறுப்பியுடனான நரே காணல். அவருக்கயேரிய துணிச்சலுடன் பதிலிறுத்திருக்கின்றார்.

கனடாத் தமிழ் நாடக உலகபைப் பற்றிய குறிப்பொன்றினயையும் மலரில் பிரசுரித்திருக்கின்றார்கள். குறிப்புக்குப் பதிலாக விரிவானதொரு கட்டுரையினையே மறே பதிவிடயம் பற்றி, மறே பதி துறையினையே சாரந்தவர்களிடமிருந்து பற்றிப் பிரசுரித்திருந்தால் இன்னும் பயன்மிக் கதாகவிரும்பு திருக்கும்.

மொத்தத்தில் நல்லதொரு முயற்சி. தொடரட்டும், வரவறே கின்றோம்.

ngiri2704@rogers.com